

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszawszy zaś tłum przechodzący wypytywał się co oby jest to
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy usłyszał, że przechodzi tłum, zaczął rozpytywać, co się dzieje.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Usłyszawszy zaś tłum przechodzący dowiadywał się, co byłoby to.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszawszy zaś tłum przechodzący wypytywał się co oby jest to
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na odgłos przechodzącego tłumy zaczął rozpytywać, co się dzieje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A usłyszawszy przechodzący tłum, pytał, co się dzieje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A usłyszawszy lud przechodzący, pytał, co by to było?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A usłyszawszy rzeszą przechodzącą, pytał, co by to było.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy usłyszał przeciągający tłum, wypytywał się, co to się dzieje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy usłyszał, że tłum przechodzi, dowiadywał się, co się dzieje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy usłyszał, że tłum przechodzi, dopytywał się, co się dzieje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy usłyszał przechodzący tłum, pytał, co się dzieje.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Usłyszawszy przechodzący tłum, pytał, co jest.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Usłyszał on gwar tłumy, więc zaczął pytać, co się dzieje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A usłyszawszy, że tłum przechodzi, dopytywał się, co się dzieje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Почувши юрбу, що проходила, запитав, що це.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Usłyszawszy zaś tłumy na wskroś przeprawiającego się dowiadywał się co życzeniowo jest to właśnie.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy usłyszał przechodzący tłum, pytał, co by to było.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdy usłyszał, że tłum przechodzi obok, zapytał, co się dzieje,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Usłyszawszy przechodzący tłum, zaczął się dopytywać, co to może znaczyć.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Słyszac gwar przechodzącego tłum, pytał, co się dzieje.